



Classificazione Decimale Dewey:

491.79351 (23.) LINGUA UCRAINA. DIZIONARI BILINGUI. Italiano

TATIANA A. OSTAKHOVA

**DIZIONARIO UCRAINO-ITALIANO
DELLE COMBINAZIONI LESSICALI**

**УКРАЇНСЬКО-ІТАЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК
ЛЕКСИЧНИХ СЛОВСПОЛУЧЕНЬ**

LIVELLI A1 E A2
PIBHI A1 TA A2





©

ISBN
979-12-218-1589-4

PRIMA EDIZIONE
ROMA 21 NOVEMBRE 2024

Dedicato ai difensori dell'Ucraina

Присвячується захисникам і захисницям України

Indice / Зміст

- 9 *Avvertenze per la consultazione*
1. Che cos'è il DUILC. Aspetti innovativi, 9 – 2. Struttura del dizionario, 10 – 3. Sviluppo delle voci, 11 – 4. Tassonomia delle combinazioni lessicali, 14 – 4.1. Combinazioni Aggettivo + Nome, 15 – 4.2. Combinazioni Verbo + Complemento e Soggetto + Verbo, 16 – 4.3. Combinazioni Nome + Nome, 17 – 5. Indicazioni grammaticali, 18 – 5.1. Aspetto verbale, 18 – 5.2. Verbi di movimento, 19 – 6. La ricerca dei lemmi, 20.
- 23 *Правила користування словником*
1. Що таке DUILC. Інноваційні аспекти, 23 – 2. Структура словника, 24 – 3. Упорядкування заголовних слів, 25 – 4. Таксономія лексичних сполучень, 28 – 4.1. Сполучення Aggettivo + Nome (Прикметник + Іменник), 29 – 4.2. Сполучення Verbo + Complemento (Дієслово + Доповнення) і Soggetto + Verbo (Підмет + Дієслово), 30 – 4.3. Сполучення Nome + Nome (Іменник + Іменник), 31 – 5. Граматичні пояснення, 32 – 5.1. Вид дієслів, 32 – 5.2. Дієслова руху, 34 – 6. Пошук заголовних слів, 34.
- 37 *Abbreviazioni / Умовні скорочення*
- 39 *Gruppi tematici / Тематичні групи*
1. Людина / Persona, 39 – 1.1. Ім'я і прізвище, стать, вік, дата і місце народження / Nome e cognome, indirizzo, sesso, età, data e luogo di nascita, 39 – 1.2. Національність, країна, рідна мова / Nazionalità, paese, lingua madre, 47 – 1.3. Родина / Famiglia, 50 – 1.4. Інші люди / Altre persone, 61 – 1.5. Основні риси характеру / Principali tratti del carattere, 69 – 1.6. Одяг, взуття / Abbigliamento, Calzature, 77 – 2. Дім, помешкання / Casa, abitazione, 94

– 2.1. Частини будинку і назви приміщень / Parti della casa e nomi delle stanze, 94 – 2.2. Меблі та предмети інтер'єру / Mobili e oggetti per interni, 105 – 3. Щоденне життя, побут / Vita quotidiana, quotidianità, 110 – 3.1. Предмети повсякденного вжитку / Oggetti di uso quotidiano, 110 – 3.2. Окреслення часу / Tempo, 116 – 4. Середовище перебування (місто чи село) / Ambiente circostante (città o villaggio), 126 – 4.1. Громадські та освітні заклади / Enti pubblici e di istruzione, 126 – 4.2. Громадський транспорт / Trasporto pubblico, 133 – 5. Навчання, освіта / Studio, istruzione, 150 – 6. Робота / Lavoro, 166 – 6.1. Професії і види занять / Professioni e tipologie di occupazioni, 166 – 6.2. Місця роботи / Luoghi di lavoro, 186 – 6.3. Час роботи, заробітна плата / Orario di lavoro, salario, 189 – 7. Дозвілля і відпочинок / Svago e riposo, 191 – 7.1. Види спорту, спортивних споруд / Tipi di sport, impianti sportivi, 191 – 7.2. Уподобання (хобі) / Tempo libero (hobby), 197 – 7.3. Свята / Feste, 203 – 7.4. Засоби масової інформації / Mass-media, 205 – 8. Подорожі / Viaggi, 207 – 8.1. Перетин кордону / Varcare la frontiera (controllo doganale), 207 – 8.2. Подорожі / Viaggi, 212 – 8.3. Туристичні атракції / Attrazioni turistiche, 221 – 9. Здоров'я та особиста гігієна / Salute e igiene personale, 225 – 9.1. Частини тіла / Parti del corpo, 225 – 9.2. Самопочуття / Salute, 236 – 9.3. Медичні заклади / Strutture mediche, 241 – 10. Їжа і напої / Cibo e bevande, 243 – 10.1. Страви / Pietanze, 243 – 10.2. Напої / Bevande, 256 – 10.3. Посуд і столові прибори / Stoviglie, 260 – 10.4. Заклади харчування / Punti di ristorazione, 264 – 11. Природа / Natura, 268 – 11.1. Погода / Tempo atmosferico, 268 – 11.2. Географічні об'єкти / Oggetti geografici, 273 – 11.4. Деякі види рослин / Alcuni tipi di piante, 279 – 12. Навколишній світ / Mondo circostante, 281.

- 287 *Ordine alfabetico / Алфавітний порядок*
- 323 *Indice delle parole italiano-ucraino
Італійсько-український покажчик слів*
- 339 *Contrari / Антоніми*
- 343 *Formule utilizzate per salutare, fare gli auguri, ringraziare e chiedere scusa / Етикетні формули привітання, побажання, подяки та вибачення*
- 345 *Numerali / Числівники*
- 347 *Bibliografia / Бібліографія*

Avvertenze per la consultazione

1. Che cos'è il *DUICL*. Aspetti innovativi

Il *Dizionario ucraino-italiano delle combinazioni lessicali (DUICL)* è il primo dizionario bilingue ucraino-italiano delle combinazioni lessicali. Si tratta di un prodotto lessicografico organizzato per aree tematiche, i cui lemmi d'entrata sono costituiti esclusivamente da sostantivi, per i quali sono indicate le possibili combinazioni a livello sintagmatico con le principali classi lessicali (aggettivi, verbi, numerali e sostantivi), realizzabili con il lessico dei livelli A1 e A2 di conoscenza della lingua ucraina.

L'impostazione del lessico per aree tematiche rappresenta una metodologia efficace per uno studio sistematico del lessico e favorisce la memorizzazione delle combinazioni lessicali nei loro contesti d'uso, mentre la suddivisione per i livelli di competenza presenta vantaggi nella didattica della lingua ucraina come L2, poiché consente di padroneggiare le combinazioni corrette dal punto di vista della combinabilità dalle fasi iniziali dell'apprendimento della lingua.

Essendo destinato agli apprendenti dell'ucraino dei livelli iniziali, il *DUICL* presenta le varie tipologie di combinazioni lessicali, sia quelle libere sia quelle più ristrette, così come collocazioni, unità polirematiche, locuzioni idiomatiche e fraseologismi. Possono risultare utili, soprattutto per i principianti, le informazioni grammaticali, quali la reggenza dei verbi, l'aspetto verbale e i verbi di movimento. La sua versatilità lo rende

un pratico strumento di consultazione anche per gli studenti ucrainofoni che studiano l'italiano.

Senza pretese di fornire una lista esauriente del lessico per i livelli dichiarati, il *DUICL* si presta come valido strumento per elaborare un repertorio del lessico di base sia per la certificazione dell'ucraino come lingua straniera sia per la creazione di manuali e sussidi didattici. Inoltre, contribuisce alla ricerca di metodologie glottodidattiche innovative e all'acquisizione delle competenze lessicali.

Il lemmario è costituito da 470 sostantivi raggruppati in sezioni tematiche, a cui si aggiungono 367 aggettivi e 229 verbi suddivisi per i livelli di competenza, come illustrato nella Tabella.

Tabella 1. Struttura del lemmario.

livelli	sostantivi	aggettivi	verbi	Totale
A1	300	85	63	448
A2	170	282	166	618
	470	367	229	1066

2. Struttura del dizionario

Il lessico è organizzato in 12 capitoli, suddivisi in macrogruppi tematici, che offrono la possibilità di realizzare le esigenze comunicative sugli argomenti previsti dallo Standard statale dell'Ucraina "L'ucraino come lingua straniera. Livelli di competenza generale e criteri di valutazione" (DS 2018): "Persona", "Casa, abitazione", "Vita quotidiana, quotidianità", "Ambiente circostante (città o villaggio)", "Studio, istruzione", "Lavoro", "Svago e riposo", "Viaggi", "Salute e igiene personale", "Cibo e bevande", "Natura" e "Mondo circostante". I macrogruppi tematici, a loro volta, presentano una suddivisione in sottocapitoli per argomenti specifici:

1. Людина / Persona

1.1. Ім'я і прізвище, адреса, стать, вік, дата і місце народження /
Nome e cognome, indirizzo, sesso, età, data e luogo di nascita;

- 1.2. Національність, країна, рідна мова / Nazionalità, paese, lingua madre;
- 1.3. Родина / Famiglia;
- 1.4. Інші люди / Altre persone;
- 1.5. Основні риси характеру / Principali tratti del carattere;
- 1.6. Одяг, взуття / Abbigliamento, calzature;
- 1.7. Контакти з іншими людьми / Contatti con altre persone.

Ogni sottocapitolo si apre con l'elenco dei lemmi in ordine alfabetico, corredato dalla rispettiva traduzione in italiano. Il lessico relativo al livello di conoscenza A1 è riportato in carattere tondo, mentre quello del livello A2 è evidenziato in grassetto:

1.2. Національність, країна, рідна мова / Nazionalità, paese, lingua madre

батьківщина	patria
громадянство	cittadinanza
держάва	Stato
країна	Paese
мова	lingua
нарóд	popolo
національність	nazionalità

3. Sviluppo delle voci

I lemmi d'entrata sono rappresentati da sostantivi. Per ciascuna parola in lingua ucraina è indicato l'accento tonico; nei casi in cui la parola ammetta due posizioni dell'accento, sono riportate tutte le varianti possibili.

La presentazione di ogni lemma è organizzata secondo uno schema con le seguenti indicazioni:

1) vocabolo con eventuali forme parallele e relativi agentivi femminili;

вчитель, учитель *m. (f. -ка)* insegnante *m.*, professore *m.* [...]

2) genere e numero (tutte le indicazioni grammaticali sono riportate in italiano);

I lemmi sono indicati al singolare. Per le forme regolari del plurale, tra parentesi viene indicata la desinenza, ciò significa che tale forma ricorre nelle combinazioni lessicali riportate sotto:

іспит *m.* (*pl. -и*) esame *m.*, prova *f.*

[...] **A2**

Aggettivo + Nome

важкий ~ esame difficile

державні іспити esami di Stato

Nei casi in cui, al plurale, sono presenti forme irregolari o variazioni dell'accento, queste vengono riportate tra parentesi per intero:

гра *f.* (*pl. ігри*) 1 gioco *m.* (attività); 2 partita *f.*, gioco *m.*, competizione *f.*; 3 gioco *m.* (con le carte, d'azzardo) 4 interpretazione *f.* [...]

річ *f.* (*pl. річі*) 1 cosa *f.*, oggetto *m.*; 2 averi *pl.*, vestiti *pl.*

A2

1 cosa *f.*, oggetto *m.*

Aggettivo + Nome

цінні річі oggetti di valore

2 averi *pl.*, vestiti *pl.*

Aggettivo + Nome

зимові річі vestiti invernali [...]

L'indicazione "pl." può segnalare che il sostantivo viene utilizzato più frequentemente al plurale oppure che si tratta di un *pluralia tantum*:

іменіни *pl.* onomastico *m.*

A2

Verbo + Complemento

вітати/привітати з іменінами (S) fare gli auguri di buon onomastico

святкувати/відсвяткувати іменіни (A) festeggiare l'onomastico [...]

3) uno o più traducanti;

In presenza di più di un traducante, essi vengono elencati di seguito, separati da virgole:

мрія *f.* 1 sogno *m.*, desiderio *m.*; 2 sogno *m.*, illusione *f.*, fantasticheria *f.* [...]

Nelle voci polisemiche, le diverse accezioni sono numerate con cifre arabe e alcune, dopo il traducante, possono riportare indicatori semantici sotto forma di glosse.

Se un lemma ha traducanti con significati diversi, uno di questi può essere esplicitato tramite il rimando a un sinonimo segnalato col simbolo “→”:

вік *ч.* 1 età *f.* (*periodo della vita umana*); 2 secolo *m.* → **століття** *с.* [...].

4) le etichette di registro o di linguaggio settoriale sono indicate in forma abbreviata tra parentesi; le prime precedono il lemma, mentre le seconde lo seguono:

кінó *n.* 1 cinema *m.* (*arte, industria*); 2 (*colloq.*) film *m.*; 3 (*colloq.*) cinema *m.* (*sala cinematografica*) [...]

ім'я *n.* 1 nome *m.* (*nome di battesimo*); 2 nome *m.* (*Inform.*) [...]

Nei casi in cui vi siano corrispondenze pressoché totali delle combinazioni lessicali, la voce riporta il rimando “→” al lemma da consultare:

тáто *m.* padre *m.* → **бáтько**

Dopo le indicazioni generiche, vengono elencate le tipologie delle combinazioni lessicali relative al livello A1 e, successivamente, a quello A2, nel seguente ordine: Aggettivo + Nome, Verbo + Complemento, Soggetto + Verbo, Nome + Nome. Conclude la voce una losanga nera (◆) che indica la sezione con le collocazioni, le unità polirematiche, le locuzioni idiomatiche e i fraseologismi.

Si è optato per la presentazione dei lemmi in colonna, andando a capo ove necessario per evitare una disposizione su una sola riga, che risulterebbe una lunga catena difficilmente leggibile:

ім'я *n.* 1 nome *m.* (*nome di battesimo*); 2 nome *m.* (*Inform*)

A1

1 nome *m.* (*nome di battesimo*)

Aggettivo + Nome

га́рне ~ un bel nome

жіно́че ~ nome femminile

інозѐмне ~ nome straniero

оригіна́льне ~ nome originale

чолові́че ~ nome maschile

Verbo + Complemento

дава́ти/да́ти ім'я́ (A) dare il nome

A2

1 nome *m.* (*nome di battesimo*)

Aggettivo + Nome

по́вне ~ nome completo

подвійне ~ doppio nome

типове́ ~ nome tipico

Verbo + Complemento

вибира́ти/ви́брати ім'я́

(A) scegliere il nome

змінюва́ти/зміни́ти ім'я́

(A) cambiare il nome

2 (*Inform.*) nome *m.*

Aggettivo + Nome

домѐнне ~ nome di dominio

Nome + Nome_{caso}

~ користува́ча́ nome utente

◆ від імені a nome di

4. Tassonomia delle combinazioni lessicali

La voce di ogni lemma prevede le seguenti combinazioni:

Aggettivo + Nome, Verbo + Complemento,

Soggetto + Verbo, Nome + Nome.

4.1. *Combinazioni Aggettivo + Nome*

In lingua ucraina, nei sintagmi nominali, la testa è modificata da elementi attributivi che la precedono, mentre in italiano questi possono trovarsi prima o dopo la testa, a seconda del loro significato; quindi, per la parte ucraina gli aggettivi sono presentati in ordine alfabetico e accordati in genere e in numero con il lemma di testa. I traduttori italiani delle combinazioni lessicali sono riportati per intero, al fine di indicare la collocazione dell'aggettivo, prima o dopo del sostantivo. Quando il lemma in ucraino ricorre in forma invariata al singolare o presenta solo la forma del plurale ("pl."), è sostituito da una tilde (~). Se, invece, la desinenza del plurale è riportata tra parentesi, essa segnala l'uso del plurale in alcune combinazioni. In questi casi, il lemma al plurale è riportato per intero.

документ *m.* 1 documento *m.* (pl. -и) (*certificato*); 2 documento *m.* (*testo, documentazione*)

[...] **A2**

1 documento *m.* (*certificato*)

Aggettivo + Nome

дійсний ~ documento valido

недійсний ~ documento scaduto

офіційний ~ documento ufficiale

справжні документи documenti autentici

Verbo + Complemento

втрачати/втрáтити документи (A, pl.) perdere i documenti [...]

Dopo il sintagma nominale può essere indicato tra parentesi il sinonimo:

шлúнок *m.* stomaco *m.*

A2

[...] ♦ на голóдний шлúнок (нáтщé) a stomaco vuoto

In alcuni casi, il traduttore può essere sostituito da un esempio d'uso della combinazione lessicale collocato in un contesto specifico, con la rispettiva traduzione.

ФІЛЬМ *m.* film *m.*

A2 [...]

Soggetto + Verbo

~ йде (йти *impf.*, *unidirez.*) який фільм йде зараз у кінотеатрі? quale film stanno proiettando (c'è) adesso al cinema?

Per i lemmi polisemici sono riportati i significati richiesti dai livelli di conoscenza linguistica dichiarati; così, il sostantivo *заняття* presenta solo il traducete "lezione", riservando i significati "occupazione", "attività" e "passatempo" per i livelli successivi.

In presenza di lemmi con lo stesso significato, per il livello A1 si predilige il lessico di origine internazionale, mentre per quello A2 si propone il lessico specifico ucraino: ad esempio, alla voce "esame" corrisponderà, per il livello A1, il lemma *екзамен*, mentre *іспит* sarà riservato al livello A2.

4.2. *Combinazioni Verbo + Complemento e Soggetto + Verbo*

Nel *DUICL* vengono trattate due tipologie di combinazioni verbo-nominali: la prima, Verbo + Complemento, vede il nome in qualità di complemento oggetto o retto da una preposizione; nella seconda, Soggetto + Verbo, il nome ha funzione di soggetto.

Per ciò che concerne le combinazioni Verbo + Complemento, si è ritenuto utile inserire la reggenza dei verbi, la quale non sempre è facilmente intuibile per i principianti, specie nei casi in cui, in una frase, ve ne sia più di una. Nella forma flessa, il lemma viene riportato integralmente, seguito dall'indicazione tra parentesi del caso e, eventualmente, dell'uso al plurale:

сэрце *n.* cuore *m.*

A2

Verbo + Complemento

боліти сэрцем (S) за когó-, що-небудь (A) affliggersi, preoccuparsi per *qcn.* o *qcs.* [...]

Quando il verbo ammette diverse preposizioni con la stessa reggenza, esse sono separate da una barra obliqua (/):

бібліотека *f.* biblioteca *f.* (*edificio*)

A1 [...]

Verbo + Complemento

іті́ (йті́)/піті́ (*unidirez. di* ходіти) в/у бібліотеку (A) andare in biblioteca [...]

La presenza, dopo la voce, della parola riportata tra parentesi indica che quest'ultima rappresenta la variante:

світло *n.* luce *f.*

A2

Verbo + Complemento

вмикати (умикати)/ввімкнути (увімкнути) світло (A) accendere la luce [...]

Nelle combinazioni Soggetto + Verbo, il verbo denota un'azione caratteristica dell'elemento designato attraverso il nome-soggetto; il lemma di testa, in qualità di soggetto, viene sostituito con una tilde (~), seguita da forme verbali coniugate e accordate. Tra parentesi è riportata la coppia aspettuale o un singolo verbo all'infinito; quest'ultimo è indicato anche per il traduttore italiano.

пóтяг *m.* treno *m.*

[...] **Soggetto + Verbo**

~ запізнюється (запізнюватися/запізнитися) il treno è in ritardo, ritarda (ritardare)

~ вирушає (вирушати/вірушити) il treno parte (partire)

4.3. *Combinazioni Nome + Nome*

All'interno del *DUICL* sono trattate quattro tipologie di combinazioni lessicali: due di tipo subordinativo (Nome + Nome_{caso} e Nome + Prep. + Nome), una di tipo coordinativo (Nome + Cong. + Nome) e una di tipo compositiva (Nome + Nome):

Nome + Nome_{caso}: місце народження luogo di nascita

Nome + Prep. + Nome: місце для людей з інвалідністю posto per le persone con disabilità

Nome + Cong. + Nome: день і ніч giorno e notte

Nome + Nome: диван-ліжко divano letto

In coda al lemma di testa, evidenziate con una losanga nera (◆), sono elencate le unità polirematiche, le locuzioni idiomatiche, i fraseologismi, i detti e i proverbi che si possono introdurre a partire dai livelli elementare e di base:

- ◆ чекáти з мóря погóди campra cavallo che l'erba cresce
- ◆ дивíтися в рот *комú-небóдь* (D) pendere dalle labbra di *qcn.*
- ◆ знáти як свої п'ять пáльців conoscere come le proprie tasche
- ◆ вік живí, вік учíсь non si finisce mai di imparare
- ◆ квитóк тудí і наза́д biglietto di andata e ritorno

5. Indicazioni grammaticali

Particolare attenzione è stata riservata alle informazioni riguardanti gli aspetti verbali e i verbi di movimento.

5.1. *Aspetto verbale*

L'aspetto verbale è indicato per tutti i verbi. Le coppie aspettuali vengono riportate divise da una barra obliqua (/): дава́ти/да́ти. Se, invece, la forma perfettiva viene indicata dopo una virgola, si tratta di un correlato perfettivo per una determinata combinazione lessicale; così, il verbo *готува́ти*, nell'elenco alfabetico, sarà presentato con due correlati perfettivi “готува́ти *impf.*, *pf.* підготува́ти, пригото́вати”, mentre i singoli lemmi riporteranno il correlato specifico: “готува́ти (*impf.*, *pf.* підготува́ти) поїзду”, ma “готува́ти (*impf.*, *pf.* пригото́вати) вечерю”.

Nei casi in cui la coppia aspettuale presenta traducenti diversi, i membri della coppia vengono indicati separatamente:

ре́йс *m.* volo *m.*

[...] **Verbo + Complemento**

запізнаватися (*impf.*) на рейс (A) rischiare di perdere il volo

запізнитися (*pf.*) на рейс (A) perdere il volo

L'indicazione “*impf.*” può avere una duplice interpretazione: il verbo presenta esclusivamente l'imperfettivo (*imperfectiva tantum*) oppure, in una determinata combinazione lessicale, viene utilizzato solo questo aspetto: вивчати (*impf.*) музику (A) studiare musica.

Lo stesso vale per l'indicazione “*pf.*”: o si tratta di un verbo mono-aspettuale o, in una determinata combinazione lessicale, si usa solo l'aspetto perfettivo. La dicitura “*impf. e pf.*” indica che il verbo è biaspettuale: емігрувати (*impf. e pf.*) з країни (G) emigrare dal paese.

Le forme negative del verbo sono trattate separatamente, in quanto possono presentare un altro traducevole (a) o richiedere una reggenza diversa da quella del verbo nella forma affermativa (b):

(a) **магазин** *m.* negozio *m.*

[...] **Soggetto + Verbo**

~ не працює (працювати, *impf.*) il negozio è chiuso (essere chiuso)

~ працює (працювати, *impf.*) il negozio è aperto (essere aperto)

(b) **адреса** *f.* 1 indirizzo *m.*, recapito *m.* (dell'abitazione); 2 indirizzo *m.* (di posta elettronica)

[...] **Verbo + Complemento**

не пам'ятати (*impf.*, *pf.* запам'ятати) адреси (G) non ricordare l'indirizzo

пам'ятати (*impf.*, *pf.* запам'ятати) адресу (A) ricordare l'indirizzo

5.2. *Verbi di movimento*

Per i verbi di movimento, oltre all'aspetto verbale, viene specificata la tipologia “unidirezionale” (*unidirez.*) o “pluridirezionale” (*pluridirez.*), riportata tra parentesi con l'indicazione della rispettiva coppia uni- o pluridirezionale.

кінотеатр *m.* sala cinematografica *f.*, cinema *m.*

[...] **Verbo + Complemento**

іті (йти́)/піті (*unidirez. di* ходіти) до кінотеатру (G) andare al cinema
ходіти (*impf., pluridirez. di* іті́) у кінотеатр (A) andare al cinema

6. La ricerca dei lemmi

Per una ricerca veloce di un singolo lemma, le parole in ucraino sono elencate in ordine alfabetico: accanto al sostantivo sono indicati il gruppo tematico e il sottogruppo, mentre per gli aggettivi e i verbi tra parentesi sono riportati i lemmi d'entrata con cui essi occorrono.

A

аварійний *agg.* (віхід, посадка)

автобус *m.* 4.2

автобусний *agg.* (ста́нція, зупі́нка)

автоматі́чний *agg.* (ка́са)

автомобі́ль *m.* 4.2

а́втор *m.* 6.1

аге́нство *n.* 6.2 [...]

Б

[...]

бага́тий *agg.* (весі́лля, краї́на, люді́на, музе́й, сім'я́, сті́л, тури́ст)

бажа́ти/побажа́ти (вече́р, день, дорóга, мир, ща́стя) [...]

L'indice delle parole italiano-ucraino, invece, facilita la ricerca dei lemmi d'entrata tradotti in italiano:

A

abbigliamento *m.*

о́дяг

abito *m.*

су́кня

accoglienza *f.*

зу́стріч

acqua *f.*

водá

adolescenza *f.*

ю́ність

aereo *m.*

літа́к [...]